

4. Концепт «викторианская мораль» является неотъемлемой частью национальной языковой картины мира англичан, о чем свидетельствует, в частности, большое количество произведений, созданных в тот период и описывавших стремление к провозглашенным идеалам.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие. Минск : Тетрасистемс, 2008.
2. Зброжек Е.В. Викторианство в контексте культуры повседневности // Известия Уральского государственного университета. 1999. № 11. С. 28–44.
3. Безкорвайная Г.Т. Полифункциональный потенциал наименований лиц знатного происхождения в английских художественных текстах викторианского периода // VI Бодуэновские чтения: тр. и матер. науч. конф. / Казанский (Приволжский) федеральный университет; редкол.: К.Р. Галлиулина, Е.А. Горобец, Д.А. Мартянова, Г.А. Николаева. Казань: Издательство Казанского университета, 2017. С. 30–33.
4. Безкорвайная Г.Т. Эволюция концепта «джентльмен»: Становление «английскости» // Вестник центра Международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Методика. 2009. № 4. С. 41–46.
5. Smith T. De Republica Anglorum [Electronic resource]. URL: <http://www.constitution.org/eng/repang.htm> (date of access: 03.09.2022).

#### КОНЦЕПТ «ЖЕНЩИНА» В БЕЛОРУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

#### THE CONCEPT “WOMAN” IN BELARUSIAN PHRASEOLOGY

*Д.А. Борода*

*D.A. Boroda*

Белорусский государственный университет  
Минск, Беларусь  
Belarusian State University  
Minsk, Belarus

*email: darya.boroda.00@mail.ru*

В статье рассматривается место женщины, отраженное в белорусской фразеологии. Анализ фразеологизмов показывает, что гендерный фактор, учитывающий природный пол человека, является одной из существенных характеристик личности, на протяжении всей жизни определенным образом влияет на осознание своей идентичности, а также на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума.

The article studies the reflection of the position of the woman in Belarusian phraseology. The analysis of the Belarusian phraseological units shows that the gender factor which considers the biological aspect is one of the essential characteristics of a person and throughout life it affects one's self-awareness, as well as the speaker's attribution to others members of society.

*Ключевые слова:* фразеологизм; пословица; гендер; женщина; культура.

*Keywords:* phraseological unit; proverb; gender; woman; culture.

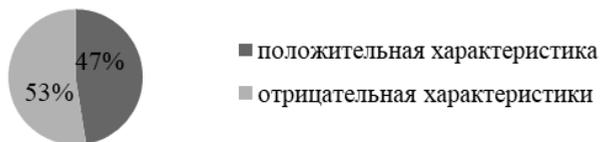
Жизнь каждого народа протекает в только ему присущей природной и историко-культурной (материальной и духовной) реальности, и на этом основании в образы фразеологизмов попадают те явления, исторические события, названия природных реалий, животных, растений, имена людей и т.п., которые характерны для жизни данного народа. «Всякий язык проявляет избирательность по отношению к объективному внеязыковому миру и по-своему отображает его» [1, с. 456]. В данной статье интерес представляют фразеологизмы, в которых запечатлены определенные личностные характеристики гендера.

Представление женщин во фразеологизмах может помочь разобраться в проблемных аспектах: язык и отражение в нем пола, как манифестируется в языке женщина (номинативные средства, категория рода и т.п.), какие коннотации имеют женские номинации; речевое поведение женщин, где выделяются типичные стратегии и тактики, гендерно-специфический выбор единиц лексикона, способы достижения успеха в коммуникации, предпочтения в выборе лексики, синтаксических конструкций, то есть специфика женского говорения [2, с. 189].

То, что лингвистические гендерные исследования стали занимать все более прочную и самостоятельную позицию, связано в первую очередь с тем, что социальный статус женщин в обществе постепенно изменяется. Начиная с 1970-х годов стали говорить о том, что традиционный мужской порядок и стиль жизни не соответствует социальным условиям. Это явление названо рядом исследователей «кризисом маскулинности» [3, с. 98].

Гендерное значение в языке может быть по-разному, чаще всего это использование лексических единиц: *баба, бабка, жонка, жанчына, жанкі, кума, кумка, гаспадыня, хазяйка, маці, сястра, дачка, яна, дзеўка, маладзіца, дзяўчына, цешча, свякроў*. Гендерную принадлежность во фразеологизмах можно также проследить благодаря использованию в них имен собственных: *Цікаўная Тэкля палезе і ў пекла*.

Анализируя процентное соотношение (см. рисунок), можно сделать вывод, что в белорусских фразеологизмах про женщин чаще встречается негативная эмоциональная окраска.



Положительный и отрицательный оттенки в белорусских фразеологизмах о женщинах

Присущие женщинам положительные характеристики можно свести к следующим:

1) ум, стойкость, интуиция: *Не заўседы добра жонкі не паслухаць. Не бі жонку – часам яна разумней. Калі абора цячэ, гаспадыня бліны пячэ, а калі гумно цячэ, гаспадар з хаты ўцячэ;*

2) красота и здоровье: *З тварам да вянца, а з розумам да канца. Не хвалі жонку за цела, а хвалі за дзела;*

3) семейное благополучие: *Жонка тры вуглы дома трымае. Без гаспадынькі хата, што дзень без сонца;*

4) отношение в семье к матери: *Няма лепшага сябра, чым родная матуля. Маці, што кветка: дзе яна ёсць, там і водар;*

5) правильный выбор: *Шукай жонку ў агародзе, а не ў карагодзе. Не хвалі дзень з раницы, а жонку змоладу.*

Отрицательные характеристики можно определить так:

6) притворство и хитрость: *Складна кумачкі пяюць, ды ім веры не даюць. Баба многа знае, толькі мала праўды кажа;*

7) неспособность хранить секреты: *Кумка кумцы на сакрэту, а кумка ўсяму свету. Бабка бабцы сказала – ўся веска знала;*

8) неискренность: *Бабскія слезы легка цякуць;*

9) скудность женского ума: *У бабы розуму не пытай;*

10) болтливость: *У яе язык да пят. Баба меле як гарох сыпле;*

11) сварливость: *Сварлівая жонка горш, чым каню хамут. Жонка – мужыковая пячонка.*

В белорусской фразеологии представлен минимальный процент негативных пословиц и поговорок про мать. В белорусской культуре мать играет ключевую роль: *Як намерла матка, дык аслеп і татка.* Мать представлена как человек, которому можно доверять, который не обманет и расскажет всю правду: *Цану дарогі ведае конь, цану праўды – маці.* Самые частые характеристики, встречающиеся в пословицах и поговорках про мать, – это чистота, правда и доверие.

В белорусской фразеологии концепт «жены» преимущественно имеет негативную окраску. Ср.: *Жонка – мужыкова пячонка.*

В то же время показывается, что внешность жены – не главное. Не так важно, как выглядит жена, главное, чтобы она умела вести хозяйство и была здорова, следила за порядком в доме: *Хоць жонка як карова – абы здарова. Не хвалі жонку за цела, а хвалі за дзела.*

Положительная характеристика жены в белорусской фразеологии встречается только в контексте «хорошей хозяйки»: *Жонка тры вуглы дома трымае.*

На основе проанализированных пословиц и поговорок можно составить портрет идеальной белорусской женщины.

Идеальная белорусская женщина – настоящая хозяйка, трудолюбивая. Она умеет создать уют в доме, поддерживает порядок. Она не работает, и все свое время посвящает дому. Умеет хорошо готовить и знает, как управлять хозяйством. Внешность не считается ее главным атрибутом. В первую очередь важны ее качества как человека, который сможет решить любую проблему в хозяйстве, ведь именно она отвечает за семейное благополучие.

В роли матери женщина поддерживает своих детей. Она тот человек, который всегда скажет правду, поддержит в любой ситуации и всегда укажет верный путь.

Можно сделать вывод, что во фразеологизмах зафиксировано стереотипное мышление о роли женщины, матери в белорусском обществе.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ**

1. Ковшова М.Л. Лингвокультурологический метод во фразеологии: Коды культуры. М.: ЛИБРОКОМ, 2012.
2. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. М.: Ин-т социологии РАН, 1999.
3. Белая Н.В. О проявлении гендерных различий в языке // Rhema. Рема. 2009. № 3. С. 97-102.
4. Лепешев И.Я. Словарь фразеологизмов белорусского языка: в 2 т. Минск: Белорусская энциклопедия, 1993.

### **СПЕЦИФИКА И МЕХАНИЗМЫ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА**

#### **SPECIFICITY AND MECHANISMS OF THE POETIC TEXT**

*А.А. Буевич*

*А.А. Buyevich*

Витебский филиал Международного университета «МИТСО»

Витебск, Беларусь

Vitebsk branch of the International University “MITSO”

Vitebsk, Belarus

*email: englishvrb@gmail.com*

В статье рассматриваются особенности и механизмы взаимодействий структурных компонентов поэтической системы. Утверждается, что особую роль в поэзии играют коннотации, участвующие во фразеологизации, словообразовании и метафоризации. Приводятся примеры соединений обычных, стилистически нейтральных слов, которые в поэтическом тексте превращаются в эмоционально окрашенное единство.

The article deals with the features and mechanisms of interaction of the structural components in the poetic system. It is stated that connotations play a special role in poetry as they are involved in phraseology, word-building and metaphorization. Examples of combinations with common, stylistically neutral words are given which turn into an emotionally colored unity in a poetic text.